

- RU** Инструкция по эксплуатации
- FI** Käyttöohjeet
- PL** Instrukcja obsługi
- CS** Návod pro obsluhu
- SK** Návod na obsluhu
- HU** Kezelési utasítás
- SL** Navodila zu uporabo
- TR** Kullanım Kılavuzu

## Astro A4 Paper Guillotine

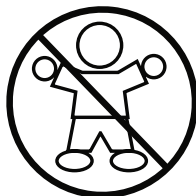


<b>RU</b>	Меры предосторожности	3
	Эксплуатация	5
	Возможные неисправности	9
	Техническая информация	16
<b>FI</b>	Turvallisuusohjeita	3
	Käyttö	5
	Mahdolliset viat	9
	Teknistä tietoa	16
<b>PL</b>	Środki bezpieczeństwa	3
	Obsługa	5
	Możliwe usterki	9
	Dane techniczne	16
<b>CS</b>	Bezpečnostní pokyny	3
	Ovládání	5
	Možné poruchy	9
	Technické informace	16
<b>SK</b>	Bezpečnostné predpisy	3
	Prevádzka	5
	Možné poruchy	9
	Technické informácie	16
<b>HU</b>	Biztonsági előírások	3
	Használat	5
	Lehetséges zavarok	9
	Technikai információk	16
<b>SL</b>	Varnostna opozorila	3
	Uporaba	6
	Možne napake	9
	Tehnični podatki	17
<b>TR</b>	Güvenlik Uyarıları	3
	İşletim	6
	Muhtemel arızalar	9
	Teknik Detaylar	17

- Меры предосторожности • Turvallisuuohjeita • Środki bezpieczeŃstwa •
  - Bezpeĉnostn pokyny • Bezpeĉnostn predpisy • Biztonsgi eloirsok •
  - Varnostna opozorila • Guvenlik Uyarıları •
- 



- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- FI** Lue nam kytt-ohjeet lpi ennenkuin kynnistt laitteen ! Noudata turvaohjeita. Kyttohjeiden on oltava aina saatavilla.
- PL** Prosz uwaginie przeczytaĉ instrukcj obsługi przed uruchomieniem urzdzenia i stosowaĉ si do przepisw bezpieczeŃstwa. Instrukcje obsługi musz byĉ zawsze dostpne.
- CS** Prosm peĉtete si instrukce k obsluze a dodrzujte bezpeĉnostn upozornn. Nvod k obsluze mus byt vzdy dostupny.
- SK** Starostlivo si peštudujte tento nvod na obsluhu pred uvedenm stroja do prevdzky a najm bezpeĉnostn predpisy. Drzte tento nvod na obsluhu na dostupnom mieste.
- HU** A gep uzembe helyezese elott figyelmesen olvassa el a kezelsi utastst s tartsa be a biztonsgi eloirsokat. A kezelsi utastsnak mindig elerhetonek kell lennie.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaenete naparavo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- TR** Lutfen makineyi ĉalıstırmadan nce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir Őekilde okuyunuz ve belirtilen guvenlik nlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- 

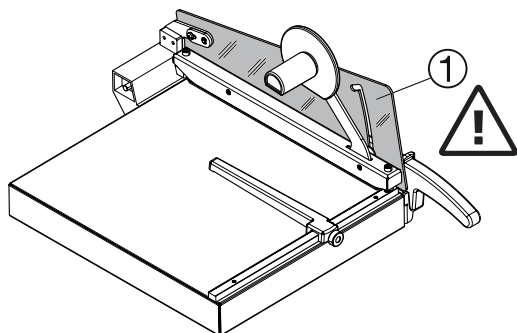


- RU** Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
- FI** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
- PL** Dzieciom nie wolno obsługiwaĉ urzdzenia !
- CS** Stroj nesm byt obsluhovn dtmi!
- SK** So strojom nesm pracovaĉ deti!
- HU** Gyerekek a gepet nem kezelhetik
- SL** Otroci ne smejo uporabljati naprave
- TR** Makinayı ocuklar Kullanmamalıdır.
- 

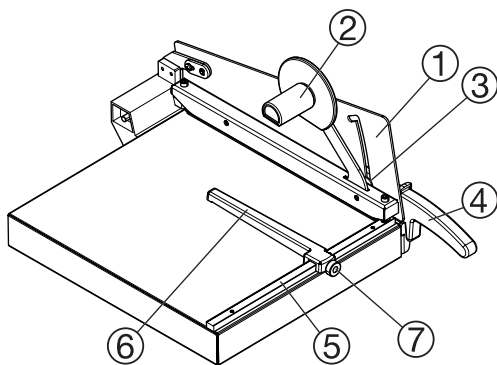


- RU** Избегайте попадания рук под лезвие!
- FI** l laita kattasi tern alle !
- PL** Nie wkładac rak pod noze!
- CS** Nesahejte pod ostr noe!
- SK** Nevkladajte ruky pod no!
- HU** Ne nyljon a kes al!
- SL** Ne segajte z roko pod rezilo!
- TR** Elinizi bıĉaĉın altına sokmayınız!
-

- Меры предосторожности • Turvallisuuohjeita • Środki bezpieczeŃstwa •
- Bezpečnostní pokyny • Bezpečnostné predpisy • Biztonsági előírások •
- Varnostna opozorila • Güvenlik Uyarıları •



- RU** Для безопасной работы с любыми резаками важно, чтобы ограждение ножа ① всегда было на месте и в хорошем состоянии.
- FI** Laitteen turvallisena käytön kannalta on tärkeätä että teräsuojusta ① ei poisteta ja että se on toimintakunnossa.
- PL** Przed przystąpieniem do obsługi obcinarki należy sprawdzić, czy osłona bezpieczeŃstwa ① jest prawidłowo zamontowana na podstawie obcinarki.
- CS** Pro všechny typy stroje platí, že se nesmí demontovat ochranný kryt nože ① a mže musí být neustále funkční.
- SK** Pre bezpečnú prevádzku všetkých rezačiek je dôležité, aby ochranný kryt noža ① bol na svojom mieste a aby bol vždy v dobrej pracovnej kondícii.
- HU** Valamennyi géptípusnál a késvédőt ① nem szabad leszerelni és annak mindig működésképesnek kell lennie.
- SL** Za varno rezanje z nožem je pomembno, da varovalo rezila ① nikoli ne odstranite in da je vedno dobro vzdrževan.
- TR** Güvenli kullanım için bıçak kalkanı ① makinadan çıkarılmamış ve iyi çalışır bir durumda olmalıdır.



#### RU Рабочие узлы:

- ① - Ограждение ножа
- ② - Прижим бумаги
- ③ - Направляющая ножа
- ④ - Ножедержатель
- ⑤ - Боковой упор с линейкой
- ⑥ - Задний упор
- ⑦ - Стопорный винт заднего упора

#### FI Tuotteen osat

- ① - Teräsuoja
- ② - Paperipuristin
- ③ - Teränohjain
- ④ - Terän kahva
- ⑤ - Sivuntuki mitta-asteikolla
- ⑥ - Sivun takatuki
- ⑦ - Lukitusruuvi takatuelle

#### PL Elementy urządzenia

- ① - Osłona bezpieczeństwa
- ② - Listwa dociskowa
- ③ - Prowadnica
- ④ - Uchwyt noża
- ⑤ - Skala pomiarowa
- ⑥ - ogranicznik tylny
- ⑦ - pokrętło blokujące ogranicznik tylny

#### CS Ovládací prvky

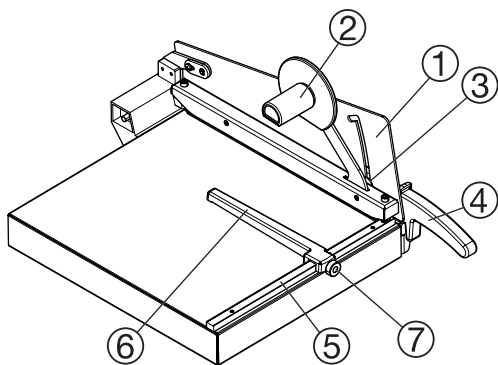
- ① - ochrana nože
- ② - přítlak papíru
- ③ - vedení ochrany nože
- ④ - páka nože
- ⑤ - boční doraz s pravítkem
- ⑥ - zadní doraz
- ⑦ - zajišťovací šroub zadního dora

#### SK Prevádzkové prvky

- ① - Ochranný kryt noža
- ② - Prítlačné zariadenie papiera
- ③ - Prítlačné zariadenie papiera
- ④ - Nosič noža
- ⑤ - Bočné pravítko
- ⑥ - Zadný doraz
- ⑦ - Uzamykacia skrutka pre zadný doraz

#### HU A gépek alkotó elemei

- ① - Késvédő
- ② - Papírleszorítás
- ③ - Késvédő megvezetése
- ④ - A kés fogantyúja
- ⑤ - Oldalütköző méreetskálával
- ⑥ - Hátsó ütköző
- ⑦ - Beállító csavar a hátsó ütközőhöz

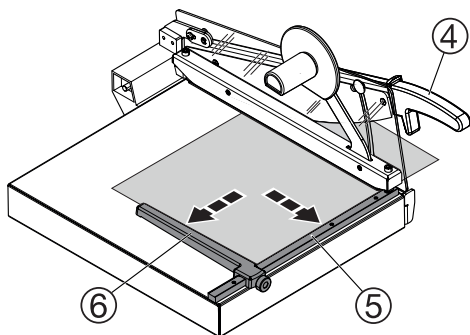


#### SL Sestavni deli

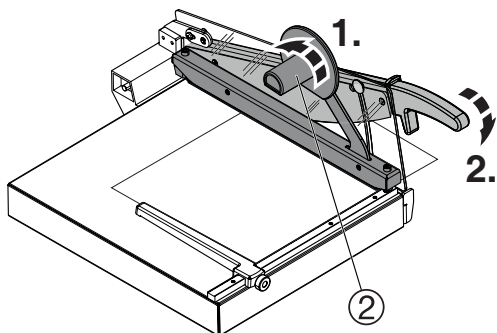
- ① - Varovalo rezila
- ② - Spona papirja
- ③ - Vodilo rezila
- ④ - Nosilec rezila
- ⑤ - Stranski drsnik z merilno skalo
- ⑥ - Zadnje merilo
- ⑦ - Pritrdilni vijak za zadnje merilo

#### TR Operasyon elemanları

- ① - Bıçak kalkanı
- ② - Döküman sıkıştırıcı
- ③ - Bıçak kılavuzu
- ④ - Bıçak Taşıyıcısı
- ⑤ - Ölçü cetveli yan poza
- ⑥ - Arka Poza
- ⑦ - Arka poza için kilitleme vidası



- RU** Поднимите ножедержатель ④ и положите бумагу слева. Задний упор ⑥ боковой упор ⑤ обеспечивают точное позиционирование бумаги.
- FI** Nosta terän kahva ④ ja aseta paperi vasemmalta. Sivun takatuki ⑥ ja sivun tuki ⑤ mitta-asteikolla asettavat paperin tarkalleen paikalleen.
- PL** Podnieś nóż trzymając za rękojeść ④, a następnie włoż papier od lewej strony. Ogranicznik boczny ⑤ i tylny ⑥ pozwalają precyzyjnie ułożyć papier i wyznaczyć miejsce cięcia.
- CS** Zvedněte páku nože ④ a zleva zasuňte papír. Zadní doraz ⑥ a boční doraz ⑤ umožňují přesné založení papíru.
- SK** Sollevare l'impugnatura ④ e mettere la pila di carta dal lato sinistro. Posizionare la carta come desiderato servendosi della squadra di battuta posteriore ⑥ e della guida laterale ⑤.
- HU** Levante el porta-cuchilla ④ y coloque el papel desde la izquierda. La escuadra trasera ⑥ y lateral ⑤ permite colocar el papel de forma precisa.
- SL** Dvignite nosilec rezila ④ in vložite papir z leve strani ⑤. S pomočjo zadnjega merila ⑥ in stranske lege je omogočena natančna lega papirja.
- TR** Bıçak taşıyıcısını kaldırın ④ ve dökümanı yerleştirin. Arka poza ⑥ ve yan poza ⑤ kusursuzca ayarlanmış olmalıdır.



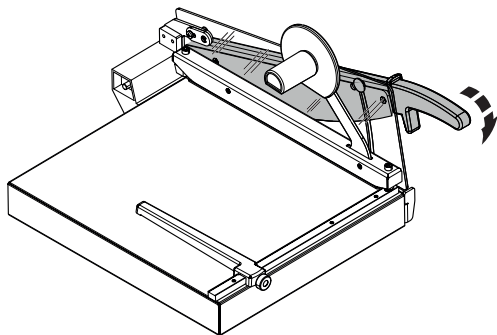
- RU** Затем зажимаете бумагу ручным прижимом ② и производите рез.
- FI** Sitten purista paperi puristimella ② ja suorita leikkaus.
- PL** Zablokuj papier używając docisku ręcznego ② następnie wykonaj cięcie.
- CS** Poté přitlačit papír pomocí přítlačného zařízení ② a provést řez.
- SK** Potom pritlačte papier pomocou ručného prítlaku ② a vykonajte rez.
- HU** Szorítsa le a papírt a papírleszorítással ②, majd vágjon.
- SL** Pritisnite papir z ročno spono ② in odrežite papir.
- TR** Sonra manuel kağıt sıkıştırma ünitesini ② kullanarak kağıdı sıkıştırınız ve kesim işlemini gerçekleştiriniz.



- Возможные неисправности • Mahdolliset viat •
- Možliwe usterki • Možné poruchy • Možné poruchy •
- Lehetséges zavarok • Možne napake • Muhtemel arızalar •

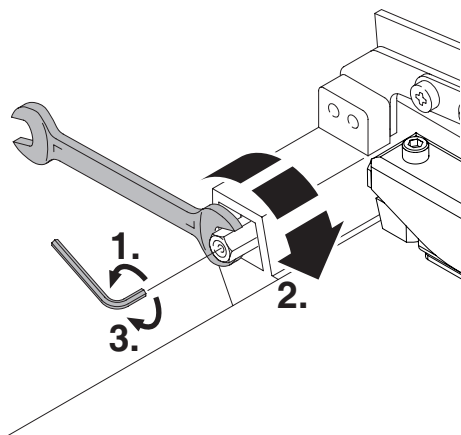


- RU** **Возможные неисправности**
- FI** **Mahdolliset viat**
- PL** **Możliwe usterki**
- CS** **Možné poruchy**
- SK** **Možné poruchy**
- HU** **Lehetséges zavarok**
- SL** **Možne napake**
- TR** **Muhtemel arızalar**



- RU** **Падает вниз ножедержатель.**
  - Отрегулируйте фрикцион.  
См. страницу 10.
- FI** **Terä tippuu alas.**
  - Säädä kitkajarrua katso sivut 10
- PL** **Nóż opada.**
  - Wyregulować siłę tarcia elementów obcinarki (zobacz str. 10)
- CS** **Páka nože padá sama dolů.**
  - Nastavte frikční zařízení  
Viz strana 11.
- SK** **Nosič noža môže samovoľne padat!**
  - Nastavte frikčné zariadenie. S. 11
- HU** **A kés magától leesik.**
  - A késrögzítést be kell állítani.  
Lásd 11. oldal.
- SL** **Nosilec rezila pada dol.**
  - Nastavite tesnost prileganja rezila  
Glej sliko 12.
- TR** **Taşıyıcı aşağıya düşüyor!**
  - Sürtünme ünitesini ayarlayın. (sayfa 12)

- Возможные неисправности • Mahdolliset viat •
- Možliwe usterki • Možné poruchy • Možné poruchy •
- Lehetséges zavarok • Možne napake • Muhtemel arızalar •



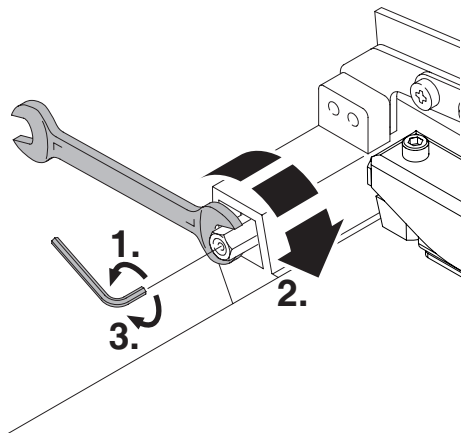
**RU** В резаке на ножедержателе имеется фрикцион. Он гарантирует, что ножедержатель не будет самопроизвольно опускаться. Если, всё же, такое происходит, заново отрегулируйте фрикцион следующим образом:

Ослабьте винт под ключ-шестигранник (1.) ключом-шестигранником (4 мм). Затем затяните гайку (2.) гаечным ключом (13 мм) так, чтобы ножедержатель самопроизвольно не опускался, но приводился в действие рукой. Затем снова затяните винт под ключ-шестигранник (3.) (см. рисунок).

**FI** Laitteen terällä on hankaus/kitkaominaisuus joka estää terän painumista alas itsekseen. Sen toimivuus säädetään uudelleen seuraavasti: Löysää ruuvi (1.) 4 mm kuusio avaimella. Sitten kiristä mutteri (2.) avaimella (13mm) kunnes terä pysyy ylhällä, mutta kuitenkin liikkuu käsin. Sitten kiristä uudelleen ruuvi (3.) (katso kuva).

**PL** Urządzenie posiada mechanizm utrzymujący odpowiednią siłę tarcia, co zapobiega samoczynnemu opadaniu noża. Jeżeli jednak nóż opada samoczynnie, należy wyregulować siłę tarcia zgodnie z poniższymi instrukcjami. Poluzować śrubę imbusową (1.) za pomocą klucza 4mm. Dokręcić nakrętkę (2.) postępując się kluczem 13 mm do czasu ustawienia odpowiedniej siły tarcia: nóż nie powinien opadać, ale jednocześnie przesuwać się swobodnie. Następnie dokręcić śrubę imbusową.

- Возможные неисправности • Mahdolliset viat •
- Možliwe usterki • Možné poruchy • Možné poruchy •
- Lehetséges zavarok • Možne napake • Muhtemel arizalar •

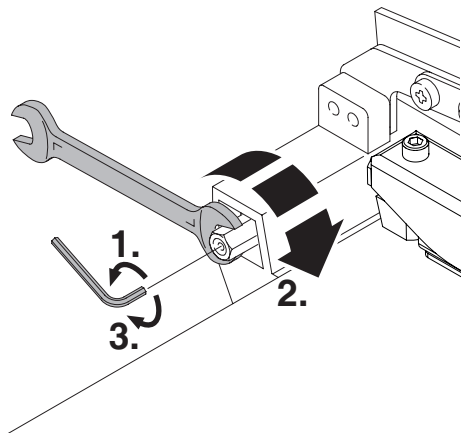


**CS** Stroj je vybaven frikčním zařízením na páce nože. To zabraňuje, aby se páka nože samostatně pohybovala ze zvednuté polohy samostatně dolů. pokud tomu tak je, musí se přenastavit frikční zařízení následujícím způsobem: Šroub s vnitřním šestihranem (1.) uvolnit pomocí inbusového klíče (velikost 4). Pak utahovat šestihrannou matku (2.) pomocí plochého klíče (SW 13) tak dlouho, až se páka nože nepohybuje samostatně dolů, musí být ale možné páru ručně ovládat. Následovně opět kontrapohybem utáhnout inbusový šroub (3.) (viz. nákras).

**SK** Stroj má frikčné zariadenie na nosiči noža. To zabezpečuje, aby nôž nemohol samovoľne padať smerom dole. Ak sa to stane, postupujte nasledovne: Uvoľnite skrutku (1.) pomocou kľúča (4 mm). Potom uťahujte skrutku (2.) pomocou kľúča (13 mm), dovtedy kým nebude nosič noža stať pevne v danej polohe. Musí sa však pomocou tlaku ruky pohybovať smerom dole a hore bez veľkej námahy. Potom znovu utiahnite skrutku (3) (pozri obrázok).

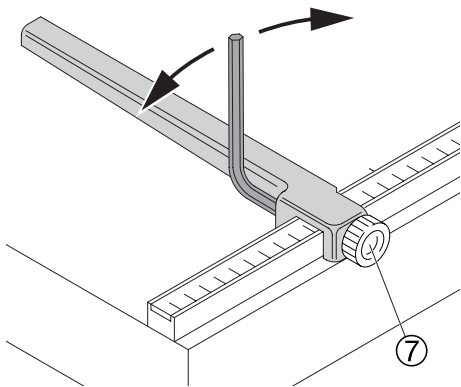
**HU** A gép egy súrlódást előíró berendezéssel van felszerelve. Ez akadályozza meg, hogy a kés magától lefelé elmozduljon. Ha ez mégis bekövetkezne, a következőképpen kell eljárni: Oldja meg az imbusz csavart (1.) egy imbusz kulccsal (4-es méret). Ezután a hatlapfejű anyát (2.) egy villáskulccsal (SW 13) húzza meg, majd az imbusz kulccsal újra húzza addig, amíg a kés magától nem mozdul el lefelé, de még nehézség nélkül végezhajtható a vágás. Végül az imbusz csavart (3.) újra rögzítse. (Lásd a képen)

- Возможные неисправности • Mahdolliset viat •
- Možliwe usterki • Možné poruchy • Možné poruchy •
- Lehetséges zavarok • Možne napake • Muhtemel arızalar •



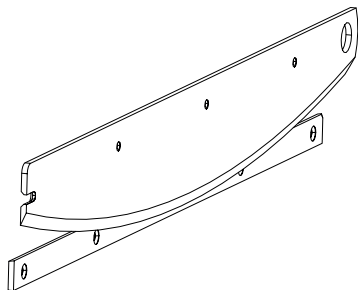
- SL** Stroj ima neprimerno gibljivost nosilca rezila. To pomeni da se nosilec rezila ne more spuščati in dvigati. Da to odpravite naredite sledeče:  
Odvijte glavni vijak (1.) z ključem (4mm). (2.) Privijte matico s ključem (13mm) dokler se nosilec noža ne postavi na na pozicijo v kateri lahko obratuje normalno. Potem spet privijte glavni vijak (3.) (glej sliko).
- TR** Cihaz bıçak taşıyıcısı üzerinde bir sürtünme ünitesine sahiptir. Sürtünme ünitesi bıçağın kendikendine aşağı düşmemesini garantı altına alır. Ünite bunu yapamıyorsa aşağıdaki şekilde ayarlanabilmektedir:  
Allen vidayı (1.) 4mm allen anahtarıyla gevşetin. Bıçak taşıyıcısı tekrar yerine gelene kadar ama elle rahat hareket ettirilebilir şekilde tekrar sıkın (2.). Sonra tekrar allen başlıklı vidayı (3.) sıkın. (Resmi inceleyin)

- Возможные неисправности • Mahdolliset viat •
- Možliwe usterki • Možné poruchy • Možné poruchy •
- Lehetséges zavarok • Možne napake • Muhtemel arızalar •



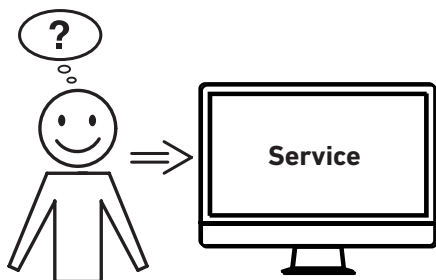
- RU** При необходимости с помощью ключа-шестигранника (2 мм) можно стопорным винтом ⑦ отрегулировать угол заднего упора.
- FI** Jos tarpeellista takatuen kulmaa voidaan asettaa päinvastoin avaamalla lukitusruuvi ⑦ 2 mm kuusioavaimella.
- PL** Jeżeli zachodzi taka potrzeba, ogranicznik tylny może zostać odwrócony względem pokręta blokującego ⑦ za pomocą klucza imbusowego 2 mm.
- CS** Pokud by úhlová přesnost zadní zářžky nevyhovovala, je možné ji nastavit vůči zajišťovacímu šroubu pomocí imbusového klíče (velikost 2).
- SK** Ak je to potrebné, môže sa uhol zadného dorazu nastaviť oproti aretačnému koliesku ⑦ pomocou kľúča (2 mm).
- HU** Ha a hátsó ütköző szögpontosságát megváltozik, úgy a rögzítő csavart ⑦ egy imbusz kulcs (2-es méret) segítségével utánállíthatja.
- SL** Če je potrebno se lahko kot zadnjega vodila nastavi nasproti pritrditvenega vijaka ⑦ z ključem (2mm).
- TR** Gereklı olduđu durumlarda Ön pozanın açısı kilitleme vidasının ⑦ ters yönüne göre 2mm allen anahtarıyla ayarlanabilir.

- Возможные неисправности • Mahdolliset viat •
- Možliwe usterki • Možné poruchy • Možné poruchy •
- Lehetséges zavarok • Možne napake • Muhtemel arızalar •



- RU Плохое качество реза:**
- Замените нож и контр-нож! Если вам для замены ножа или контрножа требуется помощь (см. страницу 15).
- FI Huono leikkuujälki:**
- Vaihda terä ja terän vastakappale. Jos tarvitset apua terän ja leikkuutikun vaihdossa (katso sivu 15).
- PL Zła jakość cięcia:**
- Wymenić nóż oraz listwę tnącą! Jeśli potrzebna jest pomoc należy skontaktować się z serwisem (zobacz str. 15).
- CS Špatná kvalita řezu:**
- vyměnit nůž a řeznou lištu! Při dotazech ohledně výměny nože řezné lišty kontaktujte: servis (viz. strana 15)
- SK Zlá kvalita rezu:**
- Vymeňte nôž a reznú lištu noža ! Ak potrebujete pomoc pri výmene noža a lišty, pozrite si s. 15.
- HU Rossz a vágásminőség**
- Cserélje ki a kést és a vágósínt. Kérdéseivel forduljon szakszervízhez (lásd 15. oldal)
- SL Slaba kvaliteta rezanja**
- Zamenjajte rezilo in gred rezila Če potrebujete pomoč pri menjavi noža (poglejte stran 15)
- TR Düşük kesim kalitesi**
- Bıçağı ve kesme barını değiştirin. Bunu için yardıma ihtiyacınız olması durumunda sayfa 15 yi inceleyin.

- Возможные неисправности • Mahdolliset viat •
- Možliwe usterki • Možné poruchy • Možné poruchy •
- Lehetséges zavarok • Možne napake • Muhtemel arızalar •



- RU** Ни один из вышеуказанных способов не помог устранить проблему: Свяжитесь с сервисной службой.  
• [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com) → "Service"  
[service@krug-priester.com](mailto:service@krug-priester.com)
- FI** Mikään yllämainituista toimenpiteistä ei auta ongelman selvittämisessä: Ota yhteyttä huoltohenkilöstöön  
• [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com) → "Service"  
[service@krug-priester.com](mailto:service@krug-priester.com)
- PL** W przypadku dalszych problemów z funkcjonowaniem urządzenia należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.  
• [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com) → "serwis"  
[service@krug-priester.com](mailto:service@krug-priester.com)
- CS** pokud nevyhovuje žádné z výše uvedených řešení problémů. Kontakt: Zákaznická služba  
• [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com) → "Service"  
[service@krug-priester.com](mailto:service@krug-priester.com)
- SK** Ak ani jedná z vyššie spomenutých rád nepomohla, kontaktujte servisné stredisko.  
• [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com) → "service"  
[service@krug-priester.com](mailto:service@krug-priester.com)
- HU** Ha az előbb leírt problémákon túl, másproblémák jelentkeznének, forduljon vevőszolgálatunkhoz.  
• [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com) → "service"  
[service@krug-priester.com](mailto:service@krug-priester.com)
- SL** Za kakršnokoli nejasnost ali problem ki ga ne morete sami rešiti se obrnite na servisno ekipo:  
• [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com) → "service"  
[service@krug-priester.com](mailto:service@krug-priester.com)
- TR** Yukarıda anlatılanların hiçbiri problemi çözmüyorsa, Lütfen satıcınıza başvurunuz.  
• [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com) → "service"  
[service@krug-priester.com](mailto:service@krug-priester.com)



- RU** Аппарат одобрен независимой лабораторией по безопасности и охране труда.  
Точные технические данные находятся на наклейке с техническими характеристиками устройства. Могут изменяться без уведомления.
- FI** Tämä laite on hyväksytty puolueettoman turvallisuuslaitoksen puolesta.  
Tarkat tekniset tiedot löytyy tekniset tiedot tarrasta joka on laitteessa kiinni.  
Takuuajan aikana koneessa on oltava originaali tunnistetarra.  
Pidätämme oikeudet muutoksiin.
- PL** Urządzenie zostało sprawdzone przez niezależne laboratorium. Szczegółowe dane techniczne znajdują się na naklejce umieszczonej na urządzeniu.  
Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania modyfikacji technicznych bez uprzedniego poinformowania.
- CS** Tento stroj byl certifikován podle GS a odpovídá předpisům o bezpečnosti práce.  
Specifické technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku stroje.  
V případě záruční opravy budou požadovány identifikační údaje ze štítku stroje. Technické změny vyhrazeny.
- SK** Tento stroj schválili nezávislé bezpečnostné laboratória.  
Presné technické informácie nájdete na etikete stroja.  
Pri uplatnení záruky musí stroj obsahovať originálnu etiketu.
- HU** A gép GS vizsgával rendelkezik és megfelel a szakmai szövetség balesetmegelőzési előírásainak.  
A specifikus technikai adatokat a készülékek típus tábláján található meg.  
A garancia érvényesítéséhez a gépnek beazonosíthatónak kell lennie.  
A technikai változtatások jogát a gyártó fenntartja.





- SL** Ta aparat je odobren od neodvisnih varnostnih laboratorijev. Podrobne tehnične lastnosti lahko najdete na nalepki prilepljeni na aparat. Za upoštevanje garancije, mora biti aparat opremljen z originalno identifikacijsko nalepko. Lastnosti se lahko spremenijo brez opozorila.
- TR** Bu makina bağımsız güvenlik laboratuvarları tarafından onaylanmıştır. Kesin teknik değerler makina üzerindeki etikette bulunmaktadır. Garantiden faydalanmak için etiketlerin makinanın üzerinde mevcut olması gerekmektedir. Bu etiketteki bilgiler önceden haber verilmeksizin firma tarafından değiştirilebilir.



- RU** Фирма Krug + Priester прошла следующую сертификацию:
- система управления качеством в соответствии с DIN EN ISO 9001:2015
  - система экологического менеджмента в соответствии с DIN EN ISO 14001:2015
  - система управления энергопотреблением в соответствии с DIN EN ISO 50001:2018
- FI** Krug + Priester -yrityksellä on seuraavat sertifioinnit:
- DIN EN ISO 9001:2015 -standardin mukainen laadunhallintajärjestelmä
  - DIN EN ISO 14001:2015 -standardin mukainen ympäristöjärjestelmä
  - DIN EN ISO 50001:2018 -standardin mukainen energianhallintajärjestelmä
- PL** Przedsiębiorstwo Krug + Priester posiada następujące certyfikaty:
- System zarządzania jakością wg DIN EN ISO 9001:2015
  - System zarządzania środowiskiem wg DIN EN ISO 14001:2015
  - System zarządzania energią wg DIN EN ISO 50001:2018
- CS** Společnost Krug + Priester má tyto certifikace:
- systém managementu jakosti dle normy DIN EN ISO 9001:2015
  - systém environmentálního managementu dle normy DIN EN ISO 14001:2015
  - systém managementu hospodaření s energií dle normy DIN EN ISO 50001:2018
- SK** Firma Krug + Priester má nasledujúce certifikácie:
- Systém riadenia kvality podľa normy DIN EN ISO 9001:2015
  - Systém environmentálneho manažérstva podľa normy DIN EN ISO 14001:2015
  - Systém energetického manažérstva podľa normy DIN EN ISO 50001:2018



**HU** A Krug + Priester vállalat a következő tanúsítványokkal rendelkezik:

- Minőségirányítási rendszer  
DIN EN ISO 9001:2015 szerint
- Környezetközpontú irányítási rendszer  
DIN EN ISO 14001:2015 szerint
- Energiairányítási rendszer  
DIN EN ISO 50001:2018 szerint

**SL** Podjetje Krug + Priester ima naslednje certifikate:

- Sistem za upravljanje kakovosti v skladu z  
DIN EN ISO 9001:2015
- Sistem za upravljanje okolja v skladu z  
DIN EN ISO 14001:2015
- Sistem za upravljanje energije v skladu z  
DIN EN ISO 50001:2018

**TR** Krug + Priester şirketi aşağıdaki sertifikalara sahiptir:

- DIN EN ISO 9001:2015 uyarınca kalite yönetim sistemi
- DIN EN ISO 14001:2015 uyarınca çevre yönetim sistemi
- DIN EN ISO 50001:2018 uyarınca enerji yönetim sistemi

---

## RUSSIAN RU

Благодарим Вас за приобретение изделия компании Fellowes. Посетите веб-сайт [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register), зарегистрируйте приобретенное изделие и оставайтесь в курсе последних новостей, отзывов потребителей и предложений. Информация об изделии размещена на паспортной табличке, расположенной на задней панели либо в нижней части устройства.

Компания Fellowes выступает гарантом качества материала и безукоризненной работы всех деталей гильотинных резаков для бумаги в течение 1 года с даты непосредственного приобретения устройства. В случае выявления дефектных частей в течение гарантийного периода компания Fellowes за свой счет устраняет дефект путем замены либо ремонта неисправной детали. Данная гарантия не распространяется на неисправности, являющиеся следствием нарушения правил эксплуатации станка, либо его несанкционированного ремонта. Гарантийные обязательства, касающиеся товарного состояния и эксплуатационной пригодности устройства, действуют в течение ограниченного периода времени, см. выше. Компания Fellowes не несет ответственность за ущерб, нанесенный в результате эксплуатации данного станка. Настоящая гарантия предоставляет ее владельцу определенный перечень законных прав. Владелец гарантии может обладать другими законными правами, не имеющими отношения к содержанию данного гарантийного документа. Длительность и условия настоящей гарантии действуют во всех странах мира в рамках местного законодательства. Для получения подробной информации о порядке гарантийного обслуживания обратитесь к представителю компании Fellowes либо вашему региональному дилеру.

---

## FINISH FI

Kiitos, että ostit Fellowes-tuotteen. Käy osoitteessa [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register) rekisteröidäksesi tuotteen ja hyötyäksesi tuoteutisista, palautteesta ja tarjouksista. Tuotteen tiedot on luetteloitu laitteen taka- tai alapuolella olevassa merkinnässä.

Fellowes takaa, että paperileikkurin kaikkien osien materiaalit ja tötaito ovat virheettömiä 1 vuoden ajan alkuperäisestä ostopäivämäärästä. Mikäli jokin osa ilmenee virheelliseksi takuukauden aikana, sinun ainoa ja ehdoton oikeutesi on virheelisen osan huolto tai vaihtaminen Fellowesin harkinnan ja tarjonnan mukaan. Tämä takuu ei kata tapauksia, joissa laitteistoa on käytetty väärin, huolimattomasti tai huollettu luvattomasti. Kaikki hiljaiset takuut, mukaan lukien takuut kaupallisesti hyväksyttävästä laadusta tai soveltuvuudesta tiettyyn tarkoitukseen, on täten rajattu kestoiltaan yllä mainitun ja asiaankuuluvan takuukauden mukaisesti. Fellowes ei ota missään tapauksessa vastuuta tästä tuotteesta johtuvista vahingoista. Tämä takuu antaa sinulle tiettyä laillisia oikeuksia. Sinulla saattaa olla muita laillisia oikeuksia, jotka poikkeavat tästä takuusta. Tämän takuun kesto, ehdot ja edellytykset ovat voimassa maailmanlaajuisesti, pois lukien paikallisten lakien vaatimat rajoitukset, estot ja edellytykset. Saadaksesi lisätietoja tai tämän takuun kattamia palveluita, ota yhteyttä Fellowesiin tai jälleenmyyjääsi.

---

## POLISH PL

Dziękujemy za zakupienie produktu marki Fellowes. Prosimy odwiedzić stronę internetową [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register), aby zarejestrować nabyty produkt i korzystać z powiadomień o nowych produktach, informacji zwrotnych i ofert. Szczegóły dotyczące produktu są podane na tabliczce znamionowej umieszczonej z tyłu lub pod spodem urządzenia.

Firma Fellowes gwarantuje, że wszystkie części gilotyny do papieru będą wolne od wad materiałowych i wykonania przez okres 1 roku od daty zakupu przez pierwotnego klienta. Jeśli w okresie gwarancji zostanie stwierdzone, że jakkolwiek część jest wadliwa, wy³czynnym zadoœæczynieniem bêdzie naprawa lub wymiana wadliwej czêœci, wedle wyboru i na koszt firmy Fellowes. Niniejsza gwarancja nie ma zastosowania w przypadku uszkodzenia wynikaj¹cego z nieprawid³owego wykorzystania, niepoprawnej obs³ugi lub nieautoryzowanej naprawy. Wszelkie gwarancje dorozumiane, w tym przydatnoœci handlowej lub mo¿liwoœci zastosowania w okreœlonym celu, zostaj¹ niniejszym ograniczone czasowo do w³aœciwego okresu gwarancji okreœlonego powy¿ej. W ¿adnym wypadku firma Fellowes nie bêdzie ponosiæ odpowiedzialnoœci za jakiegokolwiek szkody wtórne, które mo¿na by przypisaæ temu produktowi. Niniejsza gwarancja nadaje u¿ytkownikowi okreœlone prawa. U¿ytkownikowi mog¹ przys³ugiwaæ inne prawa, które ró¿ni¹ siê od postanowieñ niniejszej gwarancji. Czas trwania, warunki i zasady niniejszej gwarancji obowi¹zuj¹ na ca³ym œwiecie, za wyj¹tkiem gdy inne ograniczenia, restrykcje lub warunki zgodnie z lokalnie obowi¹zuj¹cym prawem. W celu uzyskania bardziej szczegó³owych informacji lub us³ug wynikaj¹cych z niniejszej gwarancji nale¿y skontaktowaæ siê z firm¹ Fellowes lub lokalnym dystrybutorem.

---

## CZECH CS

Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek společnosti Fellowes. Navštivte stránku [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register) a zaregistrujte svůj výrobek a využijte výhod novinek o produktech, reakcí a nabídek. Údaje o výrobku jsou uvedeny na typovém štítku na zadní či spodní straně zařízení.

Společnost Fellowes ručí za veškeré vady materiálu a zpracování všech částí řezačky papíru po dobu 1 roku let od data nákupu původním zákazníkem. Pokud bude k poruše kterékoliv části během záručního doby, jediným a výlučným prostředkem bude oprava nebo výměna vadného dílu na základě rozhodnutí společnosti Fellowes. Tato záruka se nevztahuje na nesprávné použití, špatné zacházení nebo neoprávněnou opravu. Jakákoliv domnělá záruka, včetně prodejnosti nebo vhodnosti pro určený účel, se tímto omezuje na příslušné záruční období, které je stanoveno výše. Společnost Fellowes nebude v žádném případě odpovídat za následné škody, které by mohly být spojovány s tímto výrobkem. Toto záruka vám udílí zvláštní zákonná práva. Můžete mít další zákonná práva, která se liší od této záruky. Doba a podmínky této záruky jsou platné na celém světě, kromě zemí, ve kterých jsou omezení, výhrady nebo podmínky stanoveny místními předpisy. Chcete-li se dozvědět podrobnější informace nebo využít služeb v rámci této záruky, obraťte se laskavě na společnost Fellowes nebo na jejího obchodního zástupce.

---

## SLOVAK SK

Ďakujeme, že ste si zakúpili výrobok značky Fellowes. Navštívte lokalitu [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register), na ktorej zaregistrujete svoj produkt a budete dostávať novinky o produktoch, spätnú väzbu a ponuky. Podrobné informácie o výrobku sa nachádzajú na typovom štítku na zadnej alebo spodnej strane zariadenia.

Spoločnosť Fellowes zaručuje, že všetky súčasti rezačky papiera budú bez chýb materiálu a výroby počas 1 roka od dátumu nákupu pôvodným spotrebiteľom. Ak sa počas záručnej doby pokazí niektorá časť, budete mať výhradný nárok na opravu alebo výmenu chybného dielu, podľa rozhodnutia spoločnosti Fellowes a na jej náklady. Táto záruka sa nevzťahuje na prípady zlého zaobchádzania, nesprávnej manipulácie alebo nedovolených oprav. Všetky implikované záruky vrátane záruky predajnosti alebo vhodnosti na konkrétny účel sa týmto obmedzujú na dobu trvania podľa príslušnej vyššie uvedenej záručnej doby. Spoločnosť Fellowes v žiadnom prípade nezodpovedá za následné škody, ktoré by boli spôsobené týmto produktom. Táto záruka vám udeľuje konkrétne zákonné práva. Môžete mať iné zákonné práva, ktoré sa líšia od tejto záruky. Doba trvania a podmienky tejto záruky sú platné na celom svete okrem prípadov, kde miestne právne predpisy vyžadujú iné obmedzenia alebo podmienky. So žiadosťou o ďalšie informácie alebo záručný servis sa obráťte na spoločnosť Fellowes alebo na predajcu.

---

## HUNGARIAN HU

Köszönjük, hogy Fellowes terméket vásárolt. Kérjük, látogasson el a [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register) honlapra és regisztrálja a terméket, így mindig értesül a termékújdonságokról, visszajelzésekről és ajánlatokról. A termék részletes leírása a gép hátoldalán vagy alján található géptörzslapon olvasható.

A Fellowes a vásárlástól számított 1 évig garanciát vállal az eredeti vásárló számára arra, hogy a papírvágó gép alkatrészei mind anyagukat, mind kivitelezésüket tekintve nem hibásodnak meg. Ha a jótállás ideje alatt bármelyik alkatrész meghibásodik, a vevő egyetlen és kizárólagos jogorvoslata az, hogy a Fellowes saját választása alapján és költségére a meghibásodott alkatrészt kijavítja vagy kicseréli. Ez a jótállás nem vonatkozik a helytelen használat, rossz kezelés vagy a jogosulatlan javítás eseteire. Minden beleértett jótállás - ide értve a forgalomképességet vagy egy adott célra való megfelelést - a fent meghatározott megfelelő jótállási időszak tartamára korlátozódik. A Fellowes semmilyen körülmények között nem tartozik felelősséggel a termék használatából adódó bármilyen kárért. Ez a jótállás meghatározott törvénybe foglalt jogokat ad Önnek. Lehetnek olyan jogai is, amelyek különbözöek a jótállásban foglaltaktól. A jótállás időtartama és feltételei világszerte érvényesek, kivéve azokat az országokat, ahol a helyi törvények másfajta korlátozásokat, megszorításokat vagy feltételeket írnak elő. Ha további tájékoztatást szeretne kapni a jótállás keretében elérhető szolgáltatásokról, lépjen kapcsolatba Fellowes kereskedőjével.

---

## SLOVENIAN SI

Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka Fellowes. Za registracijo izdelka in pregled novic o izdelku, povratnih informacijah in ponudbah obiščite spletno mesto [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register). Podrobnosti o izdelku najdete na ploščici s specifikacijami na zadnji strani ali spodnjem delu naprave.

Fellowes jamči, da noben del rezalnika za papir nima okvar zaradi materiala in izdelave 1 leto od datuma nakupa. Če se v času trajanja garancijske dobe kateri koli del okvari, je vaša edina možnost popravilo ali zamenjava okvarjenega dela na podlagi mnenja in na stroške podjetja Fellowed. Ta garancija ni veljavna v primeru zlorabe, neprimerne rabe ali nepooblaščenega popravila. Katera koli implicirana garancija, vključno garancija o ustreznosti prodaje ali ustreznosti za določen namen uporabe, je tukaj v trajanju omejena na ustrežno garancijsko obdobje, navedeno zgoraj. Podjetje Fellowes v nobenem primeru ne prevzema odgovornosti za poškodbe, ki so posledica uporabe tega izdelka. Ta garancija vam daje določene pravne pravice. Morda vam pripadajo tudi druge pravne pravice, ki se razlikujejo od te garancije. Trajanje in pogoji te garancije so veljavni povsod po svetu, razen v državah, kjer zakonsko veljajo drugačne omejitve ali pogoji. Za več podrobnosti ali za servis v sklopu te garancije se obrnite na podjetje Fellowes ali vašega prodajalca.

---

## TURKISH TR

Bir Fellowes ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register) adresini ziyaret ederek ürününüzü kaydedin ve ürün haberleri, geri bildirim ve tekliflerden yararlanın. Ürün ile ilgili ayrıntılı bilgileri, makinenin arka tarafında veya altında bulunan anma değerleri plakasında bulabilirsiniz.

Fellowes, son tüketici tarafından satın alım tarihinden itibaren geçerli olmak üzere kağıt giyotini makinesinin tüm parçaları için 1 yıllık malzeme ve işçilik garantisi sağlamaktadır. Garanti süresi boyunca herhangi bir arızalı parça bulunursa, tek ve yegane çözümünüz masrafları Fellowes tarafından karşılanmak üzere arızalı parçayı onarmak veya değiştirmektir. Arızanın hatalı kullanım, yanlış taşıma veya izinsiz onarımdan kaynaklandığı durumlarda, bu garanti geçerli değildir. Ticari olarak satılabilirlik ya da belli bir amaca uygunluk garantisi de dahil olmak üzere tüm dolaylı garantiler, yalnızca yukarıda belirtilen makul garanti süresi boyunca geçerlidir. Fellowes, hiçbir durumda bu üründen kaynaklanan dolaylı zararlardan sorumlu tutulamaz. Bu garanti size belirli yasal haklar tanır. Bu garantiden farklı başka yasal haklarınız olabilir. Bu garantinin süresi, şartlar ve hükümleri, yerel yasaların farklı sınırlamalar, kısıtlamalar veya koşullar gerektirdiği yerler dışında tüm dünya çapında geçerlidir. Daha ayrıntılı bilgi veya bu garanti kapsamında hizmet alabilmek için, lütfen Fellowes'a veya bayiinize başvurun.

**Customer Service and Support**  
**www.fellowes.com**

Europe Freephone	00800-1810-1810
Benelux	+31-(0)-13-458-0580
Deutschland	+49 (0)511 545489-0
Polska	+48 (22) 205-21-10
España/Portugal	+34-91-748-05-01
France	+33 (0) 1 78 64 91 00
United Kingdom	+44 (0) 1302 836836
Italia	+39-071-730041
Australia	1800 33 11 77

Fellowes  
1789 Norwood Avenue, Itasca  
Illinois 60143-1095. USA.  
1-800-955-0959  
www.fellowes.com

Part no. 406692 Rev B

